

MA46-B - Beifahrer-Motorrad-Headset fuer Integralhelme

Das **KIT MA46-B** ist ein speziell auf den Motorradbeifahrer abgestimmtes Headset für Integralhelme, zum Anschluss an das Funkgerät ALAN456R. Es besteht aus einem Mikrofon mit Windschutz, 2 flachen Ohrmuscheln und einem 3,5 mm Klinkesteckeranschluss.

Mit dem Anschluss des **MA46-B** an das Funkgerät ALAN 456R ist eine sichere und bequeme Kommunikation zwischen Motorradfahrer und Beifahrer gewährleistet, ohne dass die Fahrerleistung dabei beeinträchtigt wird.*

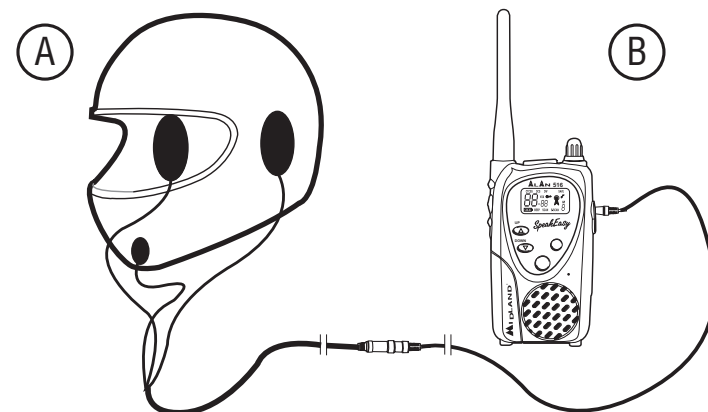
Das **MA46-B** ist nach dem "Plug In"-System für eine einfache und sichere Installation in zwei Schritten entwickelt worden. Das Lösen der Helm-Steckverbindung erlaubt ein bequemes Abnehmen des Helms, ohne dass dabei das Mikrofon oder die Ohrmuscheln in ihrer Position verändert werden (vorausgesetzt Mikrofon und Ohrmuscheln wurden entsprechend im Helm befestigt). Um eine optimale Funktion des **MA46-B** zu garantieren, wird empfohlen, das Mikrofon bestmöglich vor Fahrtwindinflüssen zu schützen, (z.B. mit einem Schal, etc.), um so laute Windgeräusche während der Fahrt abzuhalten.

ACHTUNG!

Es wird empfohlen, die Kabelstrippen unter dem Jackenärmel zu befestigen, um so übermäßige Verwicklungen zu vermeiden.

Im Lieferumfang enthalten:

- 1 Mikrofon mit Klettverband
- 2 Ohrmuscheln mit Klettverband
- Klettbänder zum Fixieren



BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Im ersten Schritt werden die zwei Ohrmuscheln und das Mikrofon im Helm befestigt. Die Ohrmuscheln werden im Helm entsprechend in Höhe der Ohren und das Mikrofon in Höhe des Mundes in den Helm eingeklebt. Durch das Klettband können die Ohrmuscheln optimal positioniert werden. Auch bei Schuberth Concept Helmen werden die Ohrmuscheln direkt auf das Innenpolster des Helms geklebt und nicht, wie ursprünglich vorgesehen, unter das Innenpolster!
2. Im zweiten Schritt werden Ohrmuscheln und Mikrofon mittels Klinkestecker mit dem Funkgerät verbunden. In der Endversion sollte die Verbindung der Abb. entsprechen.

*Mit dem MA46-B kann der Beifahrer auch mit anderen Funkteilnehmern Funkverbindung aufnehmen, hierzu muss beim Funkgerät der VOX-Betrieb eingestellt werden. Die Kommunikation per VOX-Betrieb wird aber im allgemeinen nicht für Motorradbetrieb empfohlen.

MA46-B KIT MOTOCICLETAS PARA USO INTERCOM

El **MA46-B** es un kit especialmente diseñado para su uso en motocicletas, con equipos LPD/pmr446 ALAN/MIDLAND dotados de conexión INTERCOM y está compuesto por un micrófono y 2 auriculares.

El **MA46-B**, conectado a la toma INTERCOM del transceptor, permite una comunicación con absoluta seguridad y comodidad con el piloto u otro usuario.

Este sistema ha sido diseñado para una sencilla instalación y las dos secciones que lo componen, pueden ser fácilmente conectadas gracias a prácticas clavijas "Plug in". Una de estas clavijas le permite incluso poder sacarse el casco dejando el micrófono y los auriculares (previamente colocados en su interior) en la posición original, permitiendo ajustar la instalación con una rápida y sencilla operación.

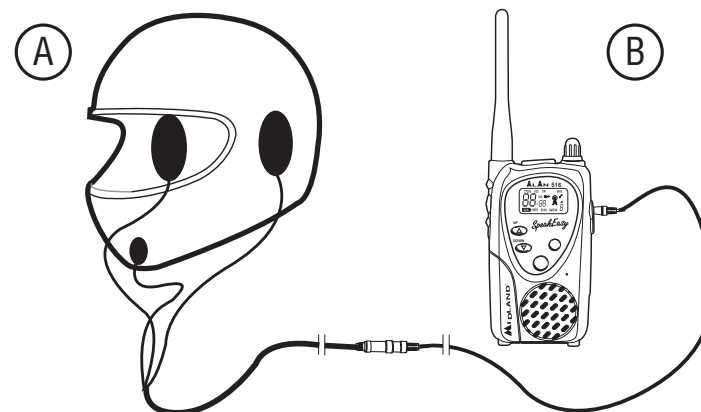
Para un funcionamiento óptimo, le sugerimos que aisle al máximo el micrófono (con una bufanda, etc...), para evitar de este modo que le directamente el rebufo del aire.

NOTA:

Aconsejamos la instalación "bajo manga" para evitar estorbos de los cables.

La confección incluye:

- 1 micrófono con velcro
- 2 auriculares con velcro
- Adhesivo para la fijación



INSTRUCCIONES

1. La sección A, compuesta por los dos auriculares y el micrófono deberá colocarse en el interior del casco. Los dos auriculares y el micrófono, deberemos posicionarlos y fijarlos en correspondencia con las orejas y la boca. Los adhesivos permiten una mejor ubicación de los cables en el interior del casco.
2. La sección B, está formada por un cable que permite la conexión de los auriculares y micrófono a la radio.

Para la conexión de las dos secciones y el conexionado al equipo vea la foto arriba.

MIDLAND[®]
MA46-B

I Cuffia microfono motociclaire per uso INTERCOM

UK Motorcycle speaker headphone for INTERCOM

F Casque microphone pour INTERCOM sur motos

D Beifahrer-Motorrad-Headset für Integralhelme mit INTERCOM-Stecker

E Auriculares con micrófono especial motos para uso INTERCOM

MA46-B - CUFFIA MICROFONO MOTOCICLARE PER USO INTERCOM

MA46-B è un kit utilizzabile con ricetrasmittitori ALAN/MIDLAND dotati di presa INTERCOM; è composto da un microfono e 2 auricolari.

MA46-B, collegato al ricetrasmittitore, permette di comunicare in assoluta sicurezza e comodità con il pilota od altri utenti collegati.

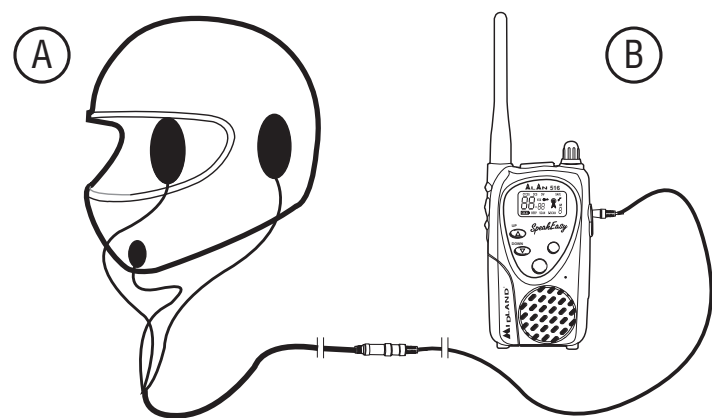
Questo sistema è stato progettato per essere facilmente installato e le due sezioni che lo compongono possono essere facilmente collegate tra di loro grazie a comodi spinotti "Plug In". Uno di questi spinotti permette anche di poter togliere il casco lasciando il microfono e gli auricolari (precedentemente posizionati all'interno del casco stesso) nella posizione originale e consente di ricollegare l'impianto audio con una facile e rapida operazione. Per un funzionamento ottimale dell'MA46-B, si suggerisce di isolare il microfono il più possibile (con una sciarpa, ecc.), evitando in questo modo il ricircolo dell'aria sul microfono.

NOTA:

Si consiglia l'installazione "sotto manica" per evitare un eccessivo ingombro dei fili.

La confezione comprende:

- 1 microfono con velcro
- 2 auricolari con velcro
- Adesivi per fissaggio



ISTRUZIONI

1. La sezione A composta da due altoparlanti ed un microfono andrà inserita all'interno del casco; i due altoparlanti ed il microfono andranno posizionati ed applicati in corrispondenza delle orecchie e della bocca. Gli adesivi permettono un miglior posizionamento dei fili all'interno del casco.
2. La sezione B è costituita da un cavo che permette la connessione delle cuffie/microfono alla radio.

Per la connessione delle due sezioni ed il collegamento alla radio fare riferimento al disegno sopra.

MA46-B - MOTORCYCLE SPEAKER HEADPHONE FOR INTERCOM

MA46-B, composed of one microphone and 2 earphones, is suitable for ALAN/MIDLAND transceivers with INTERCOM plug.

When connected to a transceiver, **MA46-B** allows you to communicate easily and in absolute safety with the pilot or other users.

The kit has been projected to be easily installed and the two parts can be simply joined each other thanks to the "Plug in" connectors.

By disconnecting one of these plugs, you can even take off your helmet, leaving the microphone and the earphones inside (they must be previously positioned into the helmet). When necessary, you can then re-connect all the kit by a simple and quick operation.

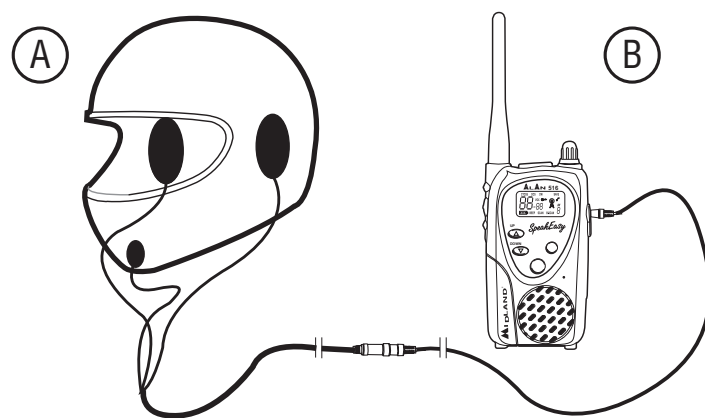
For maximum working of this kit, the microphone should be mounted away from wind noise: in this way, you avoid the air recycling on the microphone.

NOTE:

To avoid the cables getting in the way, it is strongly suggested to pass them underneath your jacket / external clothes.

Contents inside the packing:

- 1 microphone with velcro
- 2 earphones with velcro
- Fixing adhesives



HOW TO USE YOUR MA46-B

1. Mount the two loudspeakers and the microphone (section A) into the helmet: they will be applied according to the position of your mouth and ears. Use the adhesives to better fix the cables inside.
2. Section B: the cable allows the connection of the earphones/microphone to the radio.

Refer the picture above for the connection of the two sections to the transceiver.

MA46-B KIT POUR MOTO

MA46-B est un kit, utilisable avec des émetteurs-récepteurs ALAN/MIDLAND, composé par un microphon et 2 écouteurs.

L'**MA46-B**, connecté à votre émetteur-récepteur, permet de communiquer en toute sécurité et facilement avec le pilote ou les autres usagers et il ne gêne pas les opérations normales de conduite. Ce système a été conçu pour être installé facilement et les deux sections qui le composent peuvent être facilement connectées grâce à des goujons confortables "Plug In".

Un de ces goujons permet aussi de pouvoir enlever le casque laissant le microphon et les écouteurs (positionnés précédemment à l'intérieur du casque) dans la position originale et il permet de raccorder l'installation audio avec une opération facile et rapide.

Pour un fonctionnement optimal du MA46-B, on conseille d'insonoriser le plus possible le microphon (avec un cache-col, etc.), ainsi vous pouvez éviter le recyclage de l'air sur le microphon.

NOTE:

Nous vous conseillons l'installation "sous la manche" pour éviter un encombrement excessif des fils.

La confezione comprend:

- 1 microfono avec velcro
- 2 écouteurs avec velcro
- Adhésif pou la fixation



INSTRUCTIONS

1. La section A composée par les deux haut-parleurs et par un microphon devrait être insérée à l'intérieur du casque; les deux haut-parleurs et le microphon devront être placés et appliqués en fonction de la position des oreilles et de la bouche. Les adhésifs permettent un meilleur positionnement des fils à l'intérieur du casque.
2. La section B est composée par un câble qui permet la connexion des écouteurs/microphon à la radio.

Pour la connexion des deux sections et la communication à la radio faire référence à la photo au-dessus.